

Günter BRUS
Amor & Furor

Traduit de l'allemand (Autriche)
par Catherine Henry

*Traduit avec le concours du
Forum culturel autrichien*

a!

Collection « K. 620 »
Éditions Absalon

© Residenz Verlag, Salzburg – Wien, 1987

Titre original : *Amor und Amok*

© Éditions Absalon pour la traduction française, 2007

36, place des Vosges — 54000 Nancy

www.editionsabsalon.com

Le mont de piété

LA POPULATION de cet État qui n'avait jamais été reconnu par ses voisins devint tout à coup si riche qu'il ne vint à l'esprit d'aucun citoyen d'alimenter la vente aux enchères, qui devait rapporter beaucoup d'argent, par le don de quelque objet de valeur. Le directeur du mont-de-piété s'arracha les cheveux et décida finalement d'engager la totalité de son établissement. La vente eut lieu un jour férié, à un moment où tous les citoyens prenaient leur bain de mousse de champagne dans des baignoires de chair de Vénus et se trouvaient accaparés par leurs diverses voluptés orgiaques. Le directeur se suicida. Le lendemain, sa dépouille atteignit un prix record.

Le dessinateur

QUAND il allait dans une papeterie pour se procurer un stylo à bille ou un feutre, il se disait que les vendeuses, qui poussaient toujours vers lui de petits blocs de papier, avaient de drôles de manières. Les autres clients avaient peut-être une conviction irréfléchie, pour ainsi dire, de la nécessité de cet acte, mais lui réfléchissait à ses incidences les plus contingentes. Tandis que ces dilettantes se contentaient de griffonner leurs nom et prénom ou de faire petitement étalage de leurs gribouillis haptiques, lui, dessinateur de génie, se démarquait en notant sur le petit bloc : « Café Lolita, 18 heures 30 ! »

Le méconnu

« **L** E PRINCIPE de la marche est générateur de récits, de nouvelles, de romans. Le poème s'explique mal par l'immobilité. » C'est par cette introduction que le conférencier entreprit d'exposer ses idées. L'amphithéâtre était vide, et derrière le verre de l'horloge arrêtée, les ailes d'une fourmi volante prisonnière chantaient. Un tableau jauni présentait de façon schématique les différents stades de l'évolution humaine. Sur celui des chimpanzés, des étudiants facétieux avaient griffonné des observations censées être drôles. Mais la salle n'était pour autant silencieuse car l'orateur, à qui l'expérience tenait en quelque sorte lieu de sagesse, avait posé sur le pupitre un magnétophone qui restituait des raclements de gorge, des toussotements, des bruits de chaises et de prise de notes. Il appuyait de temps à autre sur une touche qu'il avait lui-même bricolée et qui déclenchait des applaudissements.

Une aventure portuaire

LE BOUGE était rempli d'une fumée épaisse comme un cube de brouillard. Assise derrière le pupitre juché sur une estrade, la patronne, une femme opulente à souhait, classait imperturbablement de petits billets maculés de taches de graisse. De temps en temps, elle jetait par-dessus le bord supérieur de ses lunettes des regards autoritaires, essentiellement destinés à la bruyante compagnie dont les bagarres ne cessaient de ponctuer les parties de cartes. Une figure masculine tatouée avec art entra en titubant, se cogna le crâne contre l'arête de la table de billard en réalité inutilisable et resta étendue sans connaissance. Les joueurs continuèrent de se quereller et la grosse patronne de vaquer à son occupation habituelle. Seule la fumée s'ébranla brièvement, et du cœur tatoué que perçait une flèche sourdit une goutte de sang vert absinthe.

La mort de l'inventeur désespéré

DANS LE SABLE était imprimée la trace d'une roue de brouette, suivie des traces de pas du brouettier. Dans le véhicule lui-même se trouvait la dépouille carbonisée de ce téméraire inventeur qui avait mobilisé simultanément cinq types d'homicide pour se supprimer. Un appareillage sophistiqué avait veillé à ce que son constructeur, voilé d'un nuage anesthésiant de gaz toxiques, s'approchât de la corde, laquelle s'était tellement tendue sous son poids que ses gros orteils avaient dû toucher une source de courant mortelle qui à son tour avait actionné un dispositif auto-déclencheur et en même temps mis le feu aux tapis et tentures imbibés d'essence. La créature qui poussait la brouette était un robot parfaitement abouti techniquement. De petites vis à tête ronde tombaient de ses orbites pour pleurer le créateur de sa configuration.